

Перевод: Simlirr

Редактор: Naides

Поместье Бо Юнчана располагалось в одном из центральных районов столицы. Поездка туда и обратно заняла более двух часов. После часу дня пожилая госпожа Шэн, наконец, вернулась в поместье Шэн.

Узнав об этом, Ван Ши поспешно покинула главные покои и отправилась встречать её. Когда она зашла в зал Шоу`ань, она увидела сидевшую на диванчике Минлань. В руках у неё была чаша с тёплой кашей из птичьего гнезда, она кормила ею пожилую госпожу.

— Я попросила Цуйпин приготовить обед, вот, покушайте кашу, — тихо приговаривала она.

Однако уставшая пожилая госпожа, услышав это, недовольно взглянула на неё.

— Уже поздно, — возмутилась она. — Разве ты не обедала? Всё это время я пытаюсь тебя откормить, но ты постоянно подводишь меня.

Из-за этого Минлань почувствовала себя слегка виноватой и с лукавым выражением лица показала язык.

Ван Ши сделала глубокий вдох, пытаясь успокоиться, после чего медленно подошла к ним и вежливо поприветствовала пожилую госпожу. Заметив её, Минлань поспешно вскочила с диванчика и поприветствовала в ответ, после чего пригласила её сесть. Немного поёрзав в кресле, Ван Ши открыла было рот, собираясь что-то сказать, но осеклась, увидев измученное лицо пожилой госпожи Шэн. Уловив намерения Ван Ши, Минлань прокашлялась и неуверенно спросила:

— Бабушка... они согласились сыграть свадьбу?

Ван Ши порадовалась проницательности Минлань и бросила в её сторону одобрителный взгляд. Пожилая госпожа Шэн закатила глаза и ответила, обращаясь к Ван Ши:

— Двадцать пятого числа жена Бо Юнчана привезёт свадебные дары и тем самым подтвердит помолвку. Тебе нужно хорошенько подготовиться. Вот, я привезла Бацзы Лян Ханя. Возьми их и спроси у гадалки, насколько хорошо они с Молань подходят друг другу, — она достала из рукава маленький красный свиток с золотистыми узорами и протянула его Ван Ши. На губах пожилой госпожи неожиданно мелькнула ироничная улыбка. — Впрочем, даже если выяснится, что они не подходят друг другу, семья Бо Юнчана не рискнёт нарушать своё обещание.

Услышав это, Ван Ши так сильно удивилась, что даже приоткрыла рот. Она ошеломлённо посмотрела на пожилую госпожу Шэн, послушно принимая из её рук свиток. Она явно хотела расспросить её о деталях прошедшей встречи, но не решалась. Минлань тоже было любопытно узнать, что произошло, но пожилая госпожа Шэн опередила её.

— Вели служанкам накрыть стол в правой боковой комнате, — сказала она Минлань. — После чего сходи во внутренние покои и принеси мне пару пилюль Гецао.

Очевидно, то, что пожилая госпожа Шэн собиралась рассказать, не было предназначено для ушей незамужних девушек, но внутренняя комната прилегала к той комнате, в которой они сейчас находились, тем самым бабушка намекала, что Минлань могла подслушать их, по крайней мере, если ей удастся остаться незамеченной. Таково было искусство красноречия в древнем Китае.

Минлань почесала нос и послушно вышла из комнаты. Проследив за её уходом и дождавшись, пока Минлань скроется за занавесками, Ван Ши тихо произнесла:

— Я признаю свою некомпетентность. Матушка, я понимаю, у вас выдалось беспокойное утро. Мне стыдно за то, что я не сумела удержать наложницу Линь под контролем. Молань воистину невежественна и неразумна. Как она посмела совершить столь бесчестный поступок?.. — с этими словами она достала носовой платок и утёрла им слёзы.

Минлань, слушавшая всё это в соседней комнате, не была согласна с Ван Ши. С тех пор как Хуалань вышла замуж, Молань стала самой старшей из незамужних дочерей семьи Шэн. Наложница Линь и Молань воспользовались угрозой репутации семьи, чтобы вынудить Шэн Хуна помочь им. Ван Ши и пожилая госпожа Шэн сдались, потому что неудавшийся брак Молань мог повлиять на будущие свадьбы Жулань и Минлань. В итоге получилось так, что вся семья Шэн была вынуждена приложить усилия, чтобы свадьба Молань и Лян Ханя состоялась. Конечно, с виду поступок Молань казался необдуманным, но на деле за ним стоял тщательно проработанный план. И, в итоге, оценивая результаты, стоило признать, что они добились своего, пускай в итоге наложнице Линь и пришлось покинуть поместье Шэн.

— Хватит плакать! — холодно произнесла пожилая госпожа Шэн. — Я сделала это не только для Молань, но и для остальных девочек. Лишь так мы могли восстановить репутацию нашей семьи. Так что хватит хныкать! Ненавижу смотреть на чужие слёзы!

— Вы правы, матушка, — тихо ответила Ван Ши, вытирая слёзы. — Мы все надеемся на то, что будущее семьи Шэн будет светлым и безоблачным. Могу ли я осмелиться поинтересоваться, почему госпожа Лян всё-таки согласилась на этот брак?

— Ты же считаешь себя умной, — фыркнула пожилая госпожа Шэн. — А ты не задумывалась, почему госпожа Лян вообще хочет себе в невестки незаконнорождённую дочь из семьи Шэн? Лян Хань законный сын Бо Юнчана, пусть он и младший сын, но всё-таки, многие благородные семьи столицы захотят выдать своих дочерей за него. Ты даже не поняла истинных намерений госпожи Лян. Как ты посмела пытаться отправить к ней Минлань?! Ты не боишься, что в итоге

это болото поглотит тебя?! — в её словах сквозил неприкрытый сарказм.

Ван Ши стыдливо покраснела. Чтобы отчитать её, пожилая госпожа Шэн даже не постеснялась покопаться в событиях прошлого.

— Я слышала, что у Лян Ханя хороший характер, — осторожно ответила она. — Поэтому я подумала, раз уж госпоже Лян приглянулась Минлань, то хорошей идее было бы...

Пожилая госпожа Шэн смерила её ледяным взглядом, Ван Ши тут же замолкла и не посмела больше сказать ни слова.

— У него-то хороший характер? Ты что, шутишь? — усмехнулась пожилая госпожа Шэн. — Пускай я вернулась в столицу лишь несколько дней назад, и у меня не было времени расспросить о Лян Хане, я и так прекрасно понимаю, что ему есть, что скрывать в своей личной жизни. Это было видно по его поведению с Молань. Будь он благовоспитанным юношей, разве стал бы он нести Молань на руках обратно в повозку? Там было множество женщин-служанок, они могли бы помочь ей. Но в итоге он унизил Молань на глазах у множества людей. Он хорошо обучен, он должен был понимать, что этим он испортит её репутацию!

Выслушав речь пожилой госпожи Шэн, Минлань почувствовала восхищение. Пускай она и была рассудительной и умела анализировать ситуацию, она всё равно была далека от уровня пожилой госпожи Шэн, которая за свою долгую жизнь повидала практически все аспекты человеческой натуры и легко могла читать других людей. Ван Ши могла бы заметить уловку госпожи Лян, если бы она тщательно разобралась в этом деле, но она не стала заниматься этим, поскольку в её понимании Лян Хань не имел к ней никакого отношения до тех пор, пока он не сватался к Жулань.

Ван Ши выдавила из себя смущённую улыбку.

— Матушка, ваша проницательность поражает! — воскликнула она. — Раз уж вы указали на проступки Лян Ханя, госпожа Лян наверняка не посмеет уклоняться от ответственности.

— Лян Хань такой красивый и любезный юноша, — иронично протянула пожилая госпожа, отставив в сторону чашу с кашей. — Я не верю, что он вёл себя хорошо в период национального траура, поэтому я отправила кое-кого разузнать об этом и выяснила, что более года назад он переспал с девчонкой, дальней родственницей жены незаконнорождённого сына госпожи Лян. К моменту окончания национального траура её живот уже было трудно не заметить. Трудно установить, забеременела ли она в период траура или нет, к тому же семья Бо Юнчана благородна и влиятельна. Они потомки выдающегося человека, стоявшего у истоков нынешней династии. Если бы пошли слухи о беременности той девчонки, семью Лян ждало бы суровое наказание.

Когда Ван Ши услышала это, её глаза заблестели.

— О, теперь я понимаю, — сказала она, пододвигаясь поближе к пожилой госпоже Шэн. — Теперь семья Лян не посмеет смотреть на нас свысока, раз мы знаем о неподобающем поступке Лян Ханя. Пожилая госпожа, нам не следует более волноваться, я уверена, они точно придут к нам свататься.

Видя неприкрытую радость на лице Ван Ши, пожилая госпожа Шэн почувствовала разочарование, но быстро успокоила себя мыслью о том, что иметь столь прямолинейную невестку было по-своему хорошо для неё.

— Кажется, ты не совсем поняла меня, — вздохнула пожилая госпожа Шэн. — Госпожа Лян недолгоблывает эту девчонку и хочет прервать её беременность, но Лян Хань настаивает на том, чтобы принять её в семью, поэтому она так торопится подыскать сыну законную жену. Тогда-то девчонка сможет стать его наложницей и спокойно сможет родить. Честно говоря, положение жены Бо Юнчана сейчас довольно затруднительное. За прошедшие несколько лет её старший незаконнорождённый сын многого добился в армии, многие офицеры хвалят его. Да и сам Бо Юнчан тоже высокого мнения о нём. А теперь их старшая невестка требует компенсации за случившееся с её дальней родственницей, так что госпоже Лян непросто будет расправиться с этим делом.

В этот раз Ван Ши не решилась комментировать услышанное сразу. Поразмыслив немного, она заметила:

— О, я поняла. После этого перед госпожой Лян возникла дилемма: с одной стороны она хочет наказать бесстыжую девчонку, но с другой стороны она боится навредить сыну. Сегодня вы подобрали необходимые слова, чтобы убедить её, так что она наверняка воспользуется возможностью, чтобы выбраться из этой ситуации. Но в таком случае, удастся ли Молань жить спокойно в семье Лян? Боюсь, что нет.

Вспомнив высокомерное и заносчивое отношение госпожи Лян, пожилая госпожа Шэн почувствовала прилив злости. Ван Ши, в свою очередь, определённо испытывала некоторое садистское удовольствие, размышляя о будущем Молань, что ещё больше подогревало гнев пожилой госпожи.

— Не насмехайся над несчастьем Молань, — резко бросила она. — Подумай лучше о свадьбе Жулань.

От мыслей о Жулань на глаза Ван Ши снова навернулись слёзы. Смахнув их, она ответила:

— У Жулань мог бы быть такой хороший брак, но теперь возможность упущена... В столице, конечно, много богатых и благородных семей, мы легко сможем найти ей мужа. Но, боюсь, трудно будет найти человека, которого мы знаем и в котором уверены. Если честно, я не представляю, что мне следует делать дальше. Прошу, помогите мне советом.

— Ну что ж... — пожилая госпожа Шэн выпрямилась и, протянув руку, похлопала Ван Ши по плечу. — Тебе стоит винить себя в том, что произошло с Жулань. Я знаю, ты любишь её и

хотела подобрать хорошего мужа, но тебе не следовало желать слишком многого. Ты обручила Жулань со своим племянником, как ты могла после этого давать какие-либо обещания Пиннин Цзюньчжу? Из-за этого ты испортила отношения со своей семьёй. Ах да, давай-ка поговорим о твоей доброй сестрице! — с недовольным выражением лица она хлопнула рукой по подлокотнику дивана и продолжила. — Господин в своё время очень помог семье Кан. Когда твоя сестра прошла к нам просить помощи с трудоустройством сына и свадьбой дочери, мы изо всех сил пытались помочь ей. Но чем она в итоге отплатила нам? Она увела жениха у моей внучки. Она что, держит нас за щедрых дураков? Юнь'эр в итоге вышла в семью Шэн, так что помимо неё, — она ткнула пальцем в Ван Ши и приказала. — Не смей общаться с семьёй Кан за исключением Нового года и прочих праздников.

Ван Ши вновь покраснела от стыда, она приняла на свой счёт неблагодарность своей сестры. Слова пожилой госпожи Шэн звучали разумно. Вспомнив о том, что свадьба её дочери расстроилась благодаря усилиям тётушки Кан, Ван Ши начала проклинать семью Кан в глубине души за их неблагодарность.

Тем временем пожилая госпожа Шэн, выговорившись, почувствовала себя намного лучше.

— Так, жена Чанбая поможет тебе со внутренними делами поместья, — сказала она, махнув рукой. — Пойди, отдохни хорошенько. Тебе нужно прийти в норму и заняться поисками мужа для Жулань. Я пройдусь по знакомым, быть может, мне удастся подыскать подходящего человека. Тебе не стоит волноваться. Жулань лишь недавно исполнилось пятнадцать, у нас всё ещё достаточно времени для того, чтобы ответственно подойти к выбору её мужа. Нам следует воспользоваться этим временем и подыскать ей человека с хорошим характером.

Ван Ши была полностью согласна с пожилой госпожой Шэн. Она энергично закивала и, заметив, что пожилая госпожа Шэн собирается вставать, тут же наклонилась, чтобы помочь ей обуться. Когда Ван Ши подняла голову, пожилая госпожа Шэн внезапно схватила её за запястье и, посмотрев ей в глаза, серьёзно сказала:

— Когда семья Бо Юнчана приедет подтверждать помолвку, тебе следует устроить им достойный приём. Запомни, тебе нельзя поддаваться эмоциям. Лишь тогда, когда Молань благополучно выйдет в семью Лян, репутация нашей семьи будет восстановлена. В будущем тебя ждёт множество внуков, поэтому тебе нельзя допустить, чтобы твоя репутация испортилась. Поняла?

Ван Ши ненавидела Молань за её бесстыжее поведение и очень не хотела помогать ей, но, поскольку это дело касалось и Жулань, она, стиснув зубы, кивнула. Удовлетворившись этим, пожилая госпожа Шэн отпустила её запястье и тихо добавила:

— Тебе не нужно будет готовить приданое. Господин передал мне все дела, касающиеся собственности наложницы Линь. Я поделила её на две части, они достанутся Чанфену и Молань. В день свадьбы я подарю Молань тысячу лян серебра.

Ван Ши довольно хорошо владела арифметикой и, быстро прикинув, она поняла, что пожилая госпожа Шэн собиралась дать Молань вполне достойное приданое. Конечно, оно было меньше, чем у Хуалань, но этого было вполне достаточно, чтобы сохранить лицо перед людьми вроде Бо Юнчана. Осознав, что ей придётся тратить только на свадебный пир, Ван Ши с готовностью согласилась.

Пожилая госпожа Шэн была довольна послушным поведением Ван Ши.

— Когда жена Чанбая закончила разбираться с павильоном Линьци, она доложила мне о множестве золота, серебра и других драгоценностях, найденный в комнатах слуг. В этот раз Жулань пострадала из-за Молань, поэтому я добавлю все эти ценности к будущему приданому Жулань.

Ван Ши тут же широко улыбнулась и пробормотала:

— Матушка, Жулань и Минлань близки и неразделимы. Правильно будет разделить эти ценности между ними. Минлань скоро исполнится пятнадцать, я отправлюсь в «Одеяния бессмертных» и закажу там новую яркую одежду для неё. Также я подберу для неё красивые украшения...

Комментарий к Глава 110: Свадьба Молань, нетерпеливость Жулань и хорошее настроение Минлань (2)

С сожалением сообщаем вам, что нас покидает Danapris, у неё недостаточно времени, чтобы заниматься переводами. Однако, возможно, у нас скоро будет новенькая... а ещё к нам вернулась Crossenti, рады её выздоровлению!

<http://tl.rulate.ru/book/5280/1053820>